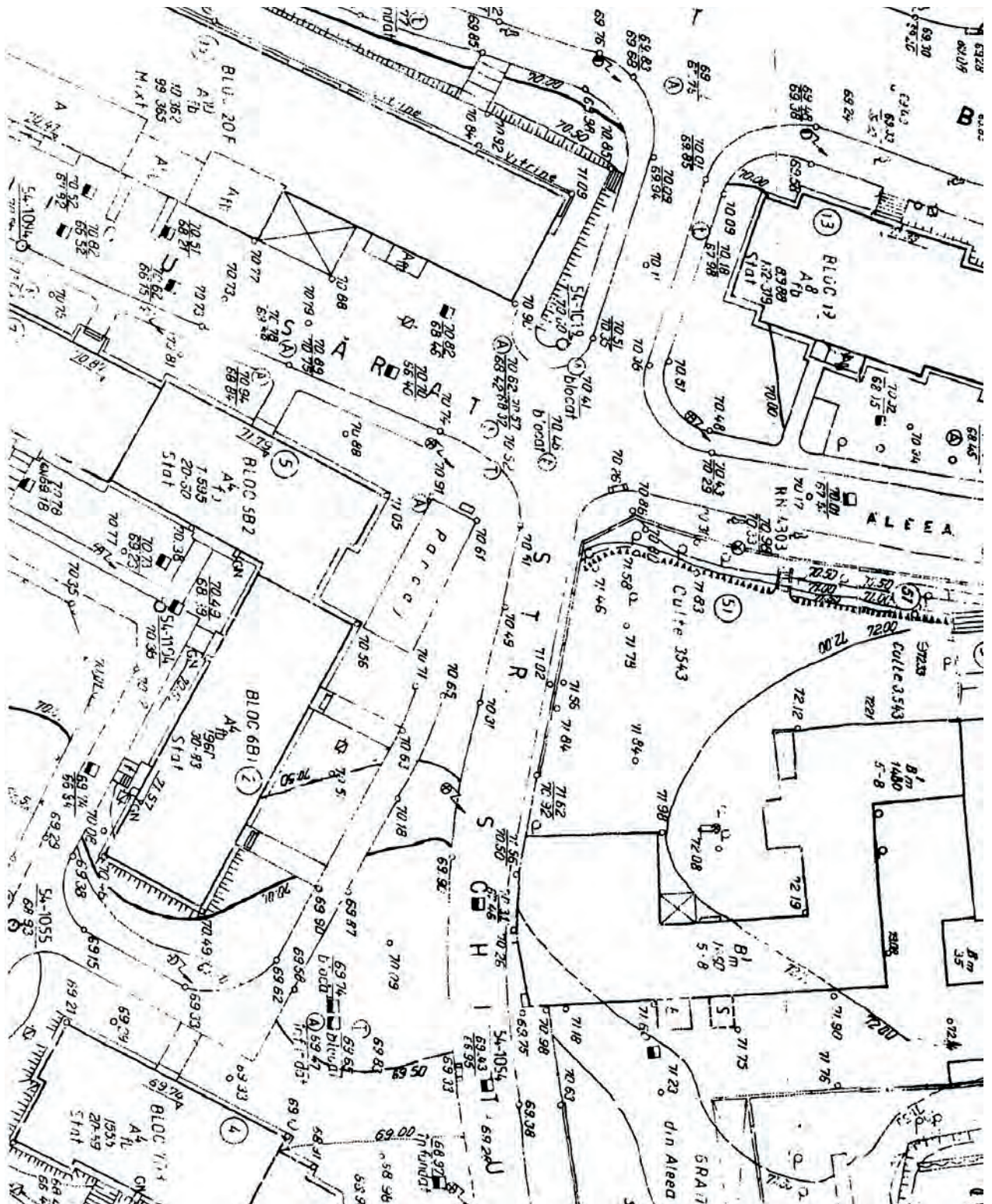




SIT
Str. Schitului

Schitului Str.
SITE

©Vlad Eftenie





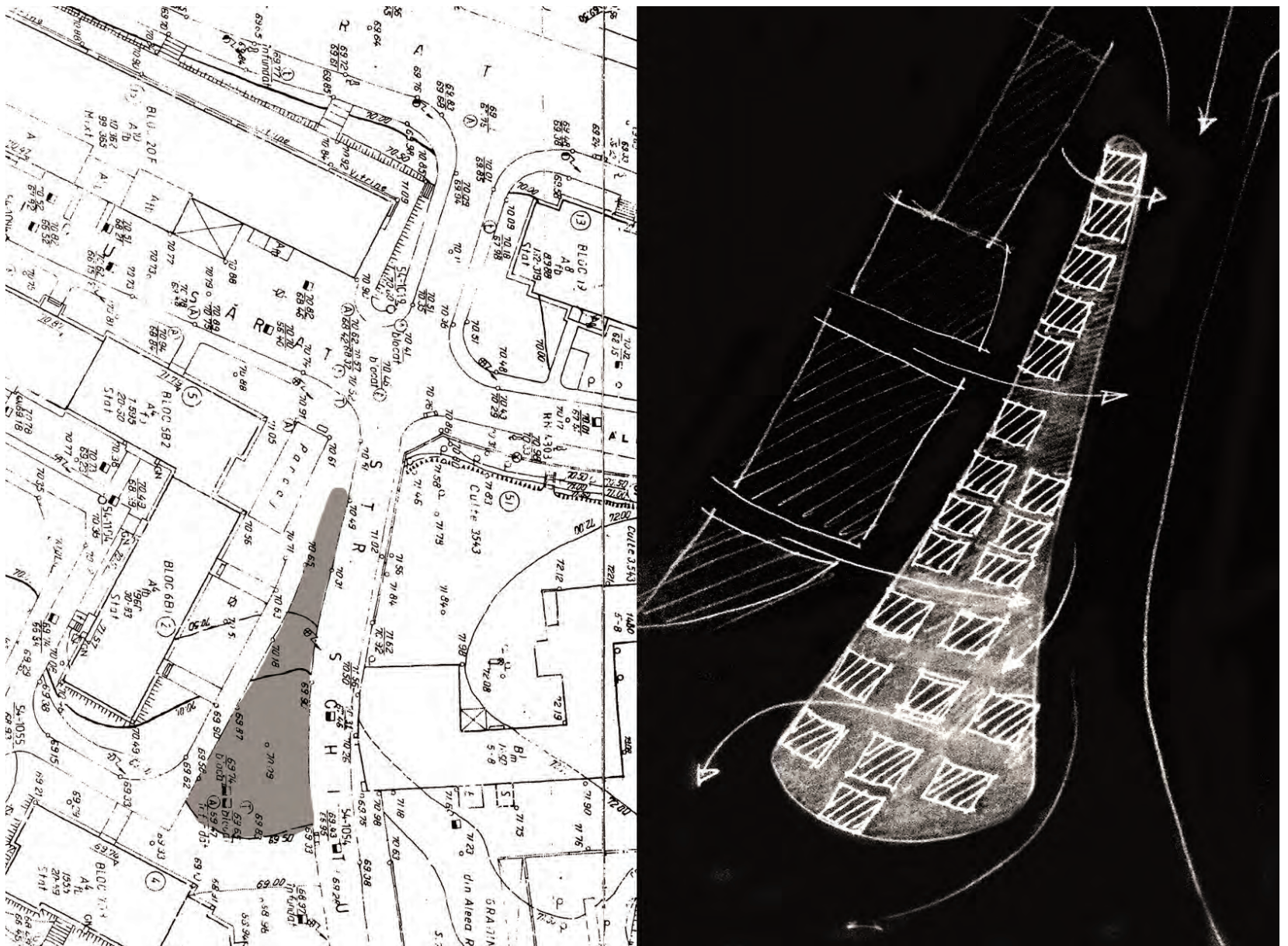
echipa de lucru /
work team:

Cristina Olga GOCIMAN
arhitect / architect

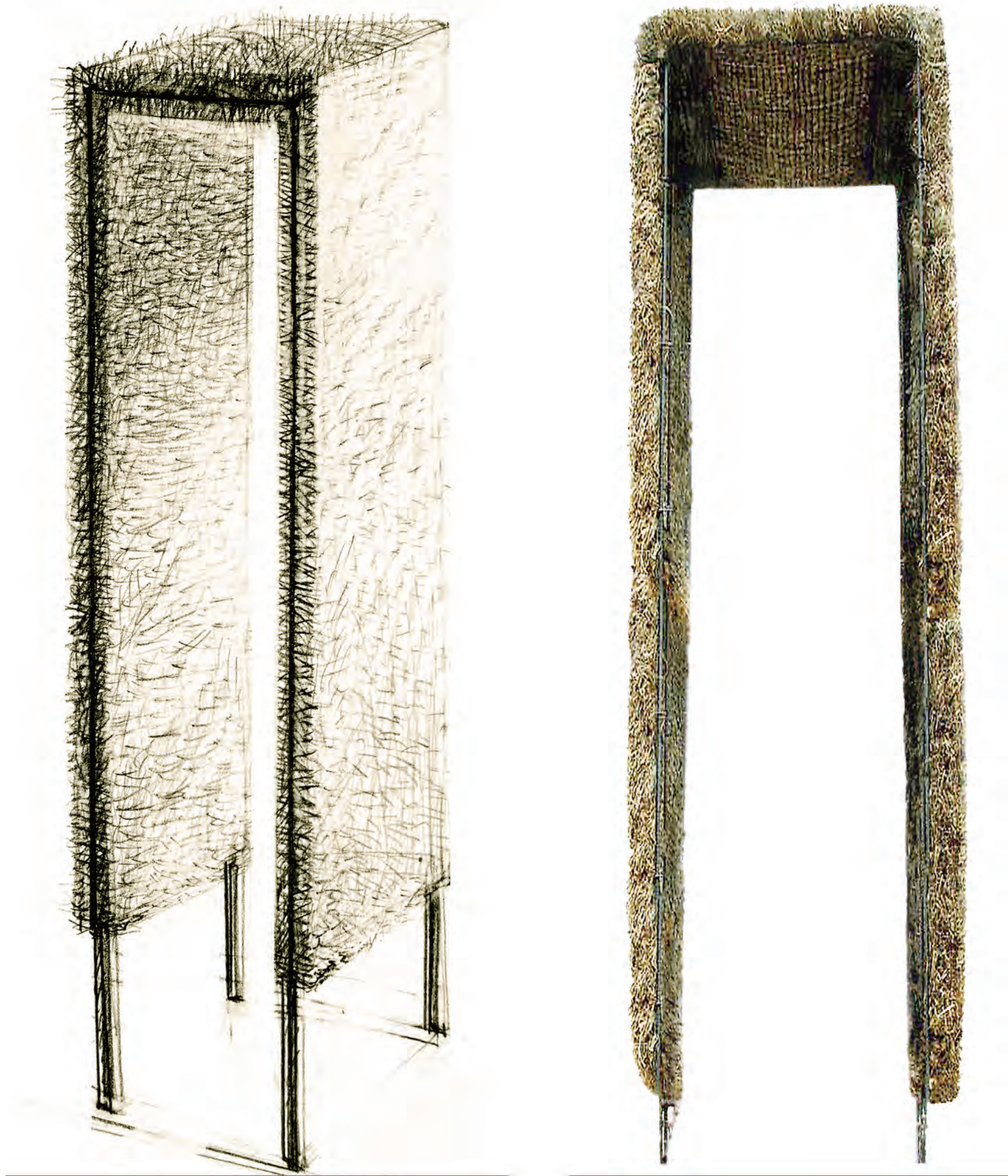
Dorina HORĂȚĂU
artist

Zona triunghiulară, de plan secund față de bulevardul principal, are vocația „mare” a respiroului și a prezenței (perimetrare a) naturii. O instalație artistică ce pleacă de la o viziune sublimată a naturii (iarbă uscată împletită) va fi „adusă” la zi arhitectural și tehnologic printr-o propunere de amprentă „eco” – panouri înverzite modulare vor ritma locul, încercând să construiască, în deșertul urban, o oază menită prezenței umane relaxat-active.

The triangular area, withdrawn from the main boulevard, has the „great” vocation of respiration and (perimetral) presence of nature. An artistic installation that starts from a sublimated vision of nature (dry woven grass) will be „brought to” architectural and technological up-to-date by an „eco” proposal – modular green panels will rhythm the place, trying to build an oasis for the relaxed-active human presence in the urban desert.

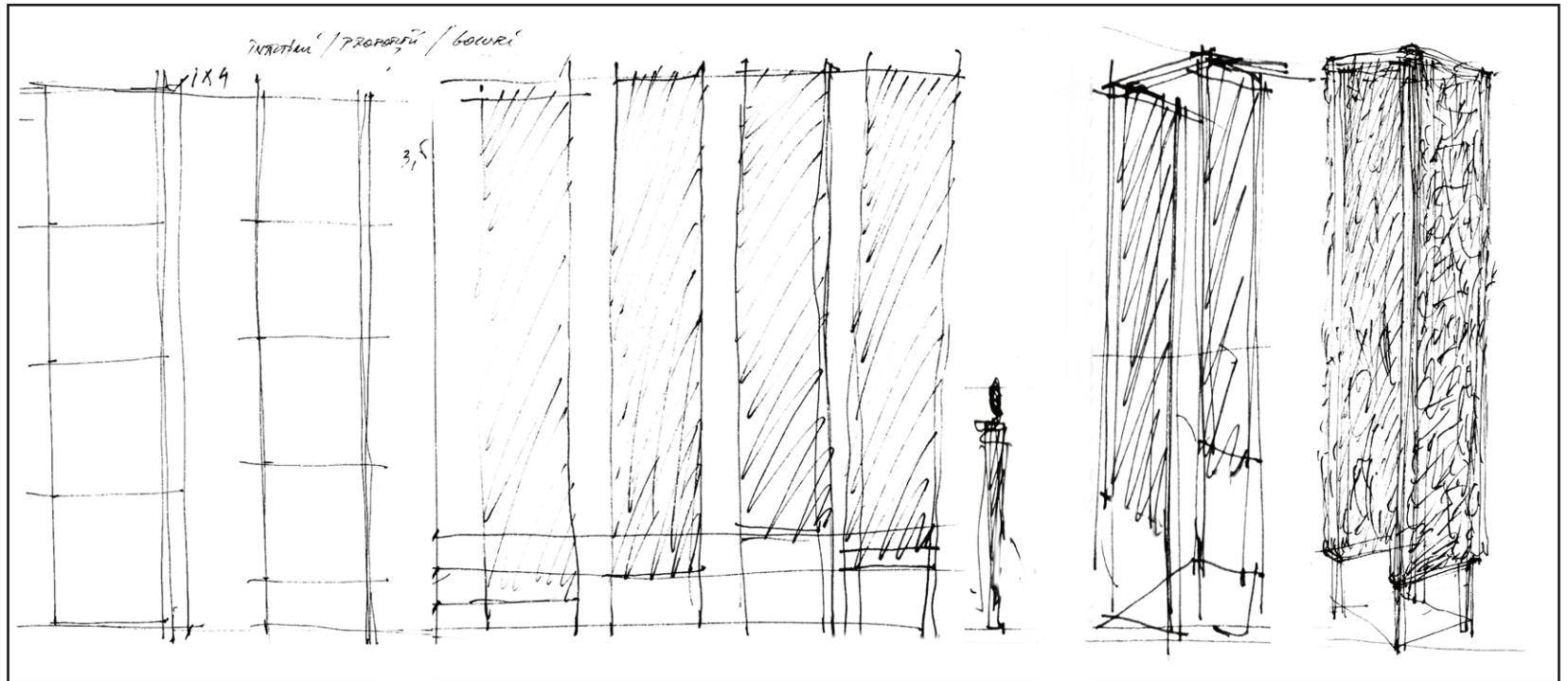


delimitare pe plan a zonei vizate pentru intervenție; dreapta – propunere de principiu, autor Dorina Horăță
delimitation of the area targeted for intervention; on the right – proposal, intention, author Dorina Horățu



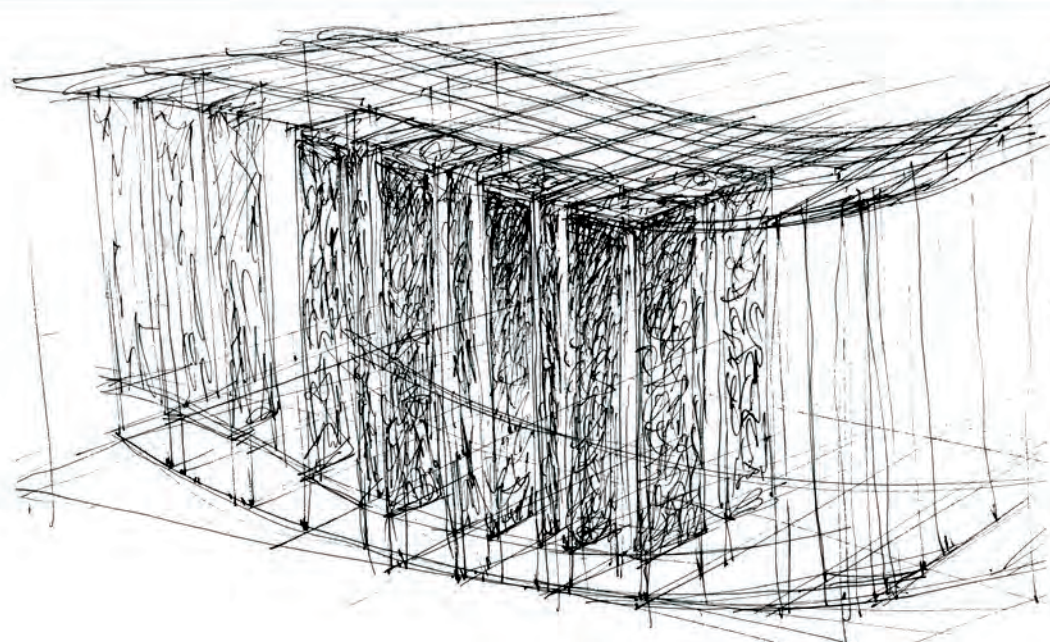
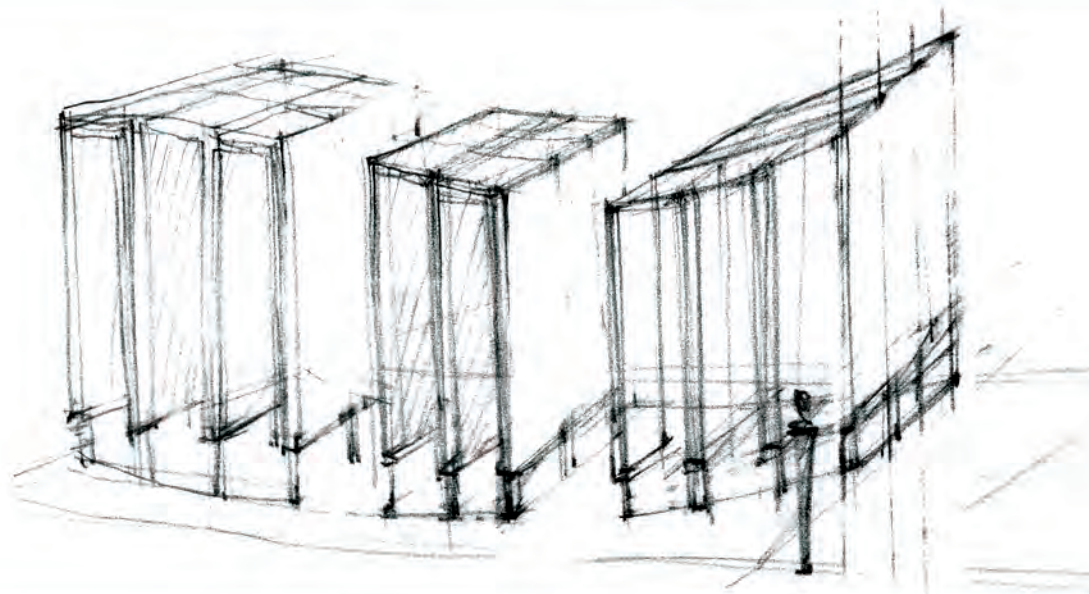
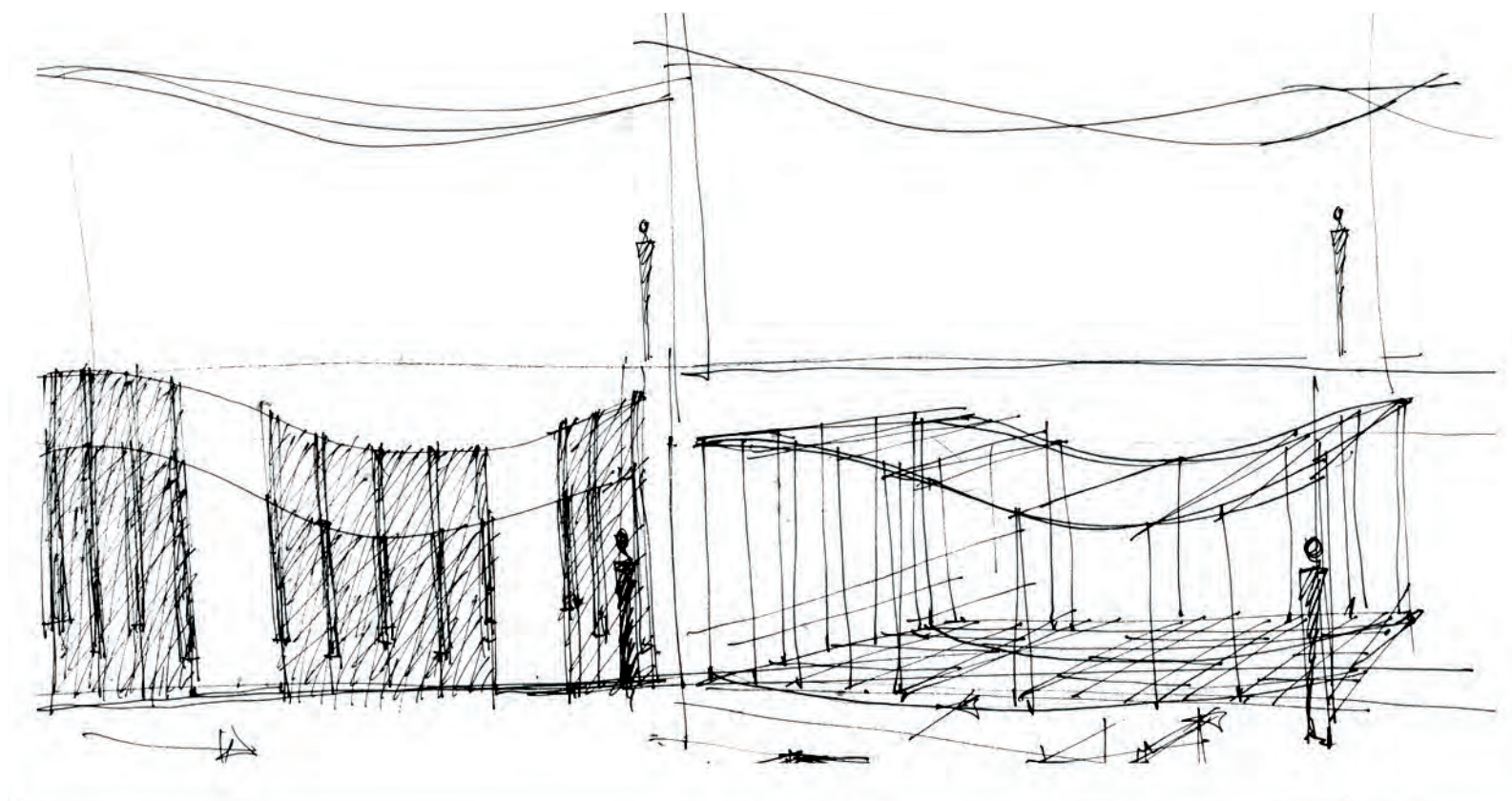
obiect modul în perspectivă – construcție din iarbă verde, schiță în creion, 2017; dreapta – obiect din iarbă, vedere din față, proiecție digitală (colecția artistului)

modular object perspective – green grass construction, pencil sketch, 2017; right – grass object, front view, digital projection (artist's collection)



vedere laterală a unui obiect; vedere laterală / proporții / înălțime ansamblu – goluri între module; vedere perspectivă (obiect construit cu iarbă, interior și exterior modul), schiță de Dorina Horățu

lateral view of an item; lateral view / proportions / height of the assembly – spaces between modules; perspective view (item in grass, interior and exterior of the module, sketch by Dorina Horățu



sus – schiță; mijloc – vedere în perspectivă I, ansamblu, organizare spațială; jos – vedere în perspectivă II, ansamblu, organizare spațială, schițe de Dorina Horățu

up – sketch; middle – perspective view I, ensemble, spatial arrangement; below – perspective view II, ensemble, spatial arrangement, sketches by Dorina Horățu



detalii obiecte de artă în sit, randare Dorina Horățau; dreapta, propuneri amenajare (randări), autor Cristina Olga Gociman
details of the art object in situ, rendering by Dorina Horățau; setting up proposals (opposite page), author Cristina Olga Gociman

Bucharest, reinvented places / 3rd District





Cristina Olga GOCIMAN, Dorina HORĂȚĂU

Joc topit în asfalt

La intersecția dintre Str. Schitului și Alea Moreni, în proximitatea Bulevardului Râmnicul Sărat, s-a format un spațiu cvasitriunghiular cu dublă denivelare. Diferența pe Strada Schitului între extremitatea vestică (70,49) și cea estică (69,00) este de ~1,50 și cea cu Alea Moreni este de ~1.000 (6947). Acest triunghi integral betonat este folosit ca parcare de riverani.

Proiectul își propune redarea acestui spațiu comunității pietonale care să beneficieze de un loc de taifas și de joacă pentru copii. Platforma este configurată la nivelul cotei cele mai înalte din Str. Schitului, având alte două accese cu trepte dinspre zonele mai coborâte, Schitului (Vest) și Alea Moreni (Sud). Un fir de apă va mărgini latura de Nord legând cele două grupuri de sculpturi verzi ale artistei Dorina Horățău. Ele marchează extremele traseului lichid și în același timp susțin perspectivele de capăt ale amenajării, făcându-le vizibile din toate direcțiile. Se propun și locuri individuale de stat sau de joacă în centrul platformei formate din cuburi de piatră de diverse înălțimi, așezate între cadrele verzi și o banchetă de piatră umbrată care mărginește latura de Nord.

Concept: Mirosul de fân uscat în urzeală / Și porțile / Ce ușor se strecoară / Gălăgia pruncilor / Și taifasul uitat în zidirea bătrânilor / Și porțile / Rânduite pe apă / Sprâncene de răcoare / Peste jocul topit în asfalt.



ambele pagini: propuneri finale în sit (randări), autor Cristina Olga Gociman / both pages: final proposals (renderings), author Cristina Olga Gociman

Game melt in asphalt

On the crossroads of Schitului Street and Moreni Alley, in the proximity of Râmnicu Sărat Boulevard, a quasi-triangular double leveled space appeared. On the Schitului Street, the height difference between the western extremity (70,49) and the eastern one (69,00) is ~1,50; the height difference between Schitului Street and Moreni Alley is ~1.000 (6947). This concrete triangle is used as a parking by the people living here. The project aims to give back this space to the pedestrian community, as playground for children and socializing place. The platform is configurated at the highest level of Schitului Street and connected to the lowest level (Schitului Street to the west and Moreni Alley to the South) by two staired accesses. A small course of water will border the North flank, connecting the two groups with green sculptures of the artist Dorina Horățău. They mark the extremes of the watercourse and, in the same time, sustain the end perspectives of the arrangement, making them visible from all the directions. We propose also individual places to stay or play in the center of the platform made of stone cubes of different heights, placed between the green frames and a shaded stone bench bordering the North side. *Concept: The scent of hay in warp / And the gates / That easily strain / The outcry of babies / And the chat abandoned in the elder walls / and the gates / Marshalled on water / Eyebrows of cool air / On the game melt in asphalt.*

(english translation: Măriuca Mănescu)